

Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2021-22

Ikastetxeen Proiektu Deialdia: 2021-22ko diru laguntzen esleitzea

Contexte et présentation du projet :

Depuis 2007, l'Office Public de la Langue Basque met en œuvre un appel à projets destiné aux établissements scolaires qui proposent un enseignement en langue basque. Sa vocation est de soutenir financièrement les projets entièrement en langue basque portés par les équipes enseignantes et répondant à l'un des objectifs suivants :

- valoriser et susciter la pratique de la langue basque (production orale et/ou écrite) par les élèves, de manière à consolider par l'usage l'apprentissage de la langue ;
- accompagner les élèves dans la liaison CM2-6^e ou 3^e-2^{de} afin d'améliorer la continuité dans l'enseignement bilingue.

Cet appel à projets est doté d'une enveloppe budgétaire de 60.000 €. Cette enveloppe n'a pas évolué depuis l'année 2009-2010.

Le 12 juillet 2018, l'Assemblée générale a décidé de réaliser une remise à plat de ce dispositif, en matière notamment d'efficacité au regard des objectifs visés, de mise en cohérence avec les autres dispositifs de soutien existants, d'optimisation et de simplification de la gestion du dispositif. Pour rappel, depuis cette décision l'OPLB a d'ores et déjà simplifié les modalités de gestion de l'appel à projet (dématérialisation des envois de dossiers par les établissements, versement des subventions en une seule fois et de manière globalisée pour l'ensemble des projets présentés par chaque établissement). Concernant les autres aspects, la remise à plat décidée a été inscrite dans le programme de travail en matière d'enseignement 2021-22 de l'OPLB et engagée.

Testuingurua eta proiektuaren aurkezpena:

2007tik goiti, euskarazko irakaskuntza proposatzen duten ikastetxeei zuzendua zaien 2018-19ko proiektu deialdia proposatzen du EEPk. Ikastetxeen Proiektu Deialdiaren bidez diruz laguntzen dira, lehen eta bigarren mailako ikastetxeetan, irakasleek egindako proiektuak, baldin eta osoki euskaraz egiten badira eta ondoko helburuetatik bat betetzen badute:

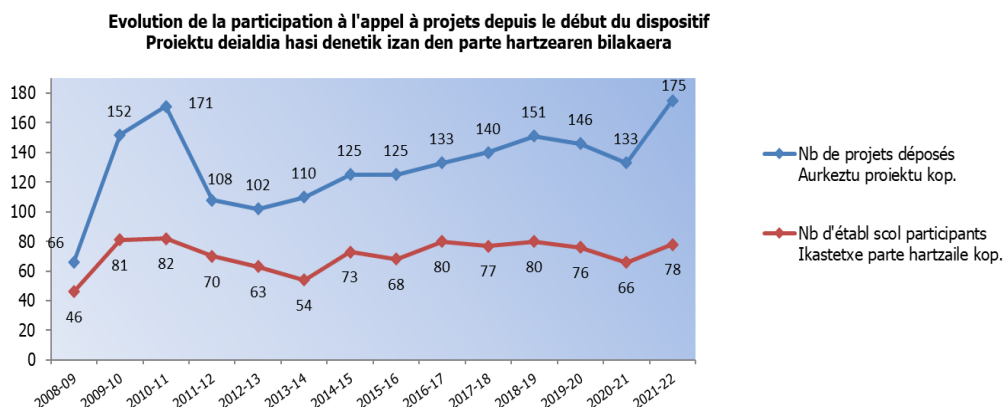
- ikasleen euskararen erabilpena sustatzea eta bultzatzea (ahozko edota idatzizko ekoizpena), euskararen ikaskuntza azkartzeko ;
- ikasleak laguntzea CM2>6. edo 3.>2. lotura egitera, irakaskuntza elebidunean segi dezaten.

Proiektu deialdi horretarako baztertua den aurrekontua 60.000 €koa da. Dirutza hori ez da aldatu azken hamar urte hauetan.

2018ko uztailaren 12ko Biltzar Nagusiak 2018-19an ikastetxeen proiektu deialdia osoki berrikustea erabaki du, bai xedatutako helburuekiko eraginkortasunari begira, bai beste laguntza dispositiboekiko osagarritasunaren arabera, bai dispositiboaren kudeaketa moldeei dagokienez. Erabaki honen ondotik, EEPk sinplifikatu egin ditu proiektu deialdia kudeatzeko moduak (ikastetxeen txostenen bidalketen desmaterializazioa, dirulaguntzaren isurketa bakar bat ikastetxe bakoitzak aurkeztutako proiektu guzientzat), eta beste alderdiei doakionez, erabakitako dispositiboaren birmoldatzea.

Evolution de la participation depuis la création du dispositif :

Proiektu deialdiaren abiatzetik izan den parte hartzearen bilakaera:



On observe cette année une augmentation du nombre de projets présentés (42 de plus par rapport à l'an passé). On peut supposer qu'une perspective de sortie de crise sanitaire a incité les enseignants à proposer davantage de projets à leurs élèves.

Répartition des établissements participants par filière d'enseignement :

78 établissements ont participé à l'appel à projets, soit 38 % des établissements proposant un enseignement bilingue ou immersif en langue basque :

- 33 établissements publics, soit 28 % des établissements publics proposant un enseignement bilingue ;
- 21 établissements privés confessionnels, soit 43 % des établissements privés confessionnels proposant un enseignement bilingue ;
- 24 établissements de la fédération Seaska, soit 65 % d'entre eux.

Répartition des projets par filière d'enseignement :

175 projets ont été déposés cette année. 33 % des projets émanent d'établissements publics, 30 % d'établissements privés confessionnels et 37 % d'établissements de la fédération Seaska. Le tableau suivant détaille cette répartition.

Aurten, osasun krisiaren ateratzeak sortu duen testuinguru seguruagoagatik, aurkeztu diren proiektu kopurua gora joaten da (iaz baino 42 gehiago). Pentsa daiteke osasun krisitik ateratzeko ikuspegiak proiektu gehiago proposatzera eraman dituela irakasleak ikasleei.

Proiektuen banaketa irakaskuntza sarearen arabera:

78 ikastetxek parte hartu dute proiektu deialdian, hots euskarazko irakaskuntza elebiduna ala murgiltze eredua proposatzen duten ikastetxeen % 38:

- 33 ikastetxe publiko, hots euskarazko irakaskuntza elebiduna proposatzen duten ikastetxe publikoen % 28;
- 21 ikastetxe giristino, hots euskarazko irakaskuntza elebiduna proposatzen duten ikastetxe giristinoen % 43;
- 24 Seaskako ikastetxe, hots % 65.

Proiektuen banaketa irakaskuntza sarearen arabera:

175 proiektu aurkeztu dira aurten. Proiektuen % 33 ikastetxe publikoetatik, % 30 ikastetxe giristinoetatik eta % 37 Seaska federaziotik heldu dira. Ondoko taulak zehazten du banaketa hori.

Filière Sarea	Nombre de projets déposés Aurkeztu proiektu kopurua		TOTAL OROTARA	Taux de projets déposés Aurkeztu proiektuen ehunekoa
	1 ^{er} degré / 1.maila	2 nd degré / 2.maila		
Public / Publikoa	32	26	58	33%
Privé confessionnel / Giristinoa	19	33	52	30%
Seaska	30	35	65	37%
TOTAL / OROTARA	81	94	175	100%

Filière / Sarea	Nombre d'établissements participants Zenbat ikastetxek parte hartu duten		TOTAL OROTARA	Taux d'établissements participants Ikastetxe parte- hartzaileen ehunekoa	Nombre total d'établissements bilingues/immersifs Elebidun edo murgiltzean diren ikastetxeen kopurua	Taux d'établissements participants sur total d'établissements Ikastetxe parte- hartzaileen ehunekoa ikastetxe kopuruaren arabera
	1 ^{er} degré / 1.maila	2 nd degré / 2.maila				
Public / Publikoa	22	11	33	42%	117	28%
Privé confessionnel / Giristinoa	10	11	21	27%	50	42%
Seaska	19	5	24	31%	38	63%
TOTAL / OROTARA	51	27	78	100%	205	38%

Sélection des projets :

Le comité technique s'est réuni le 8 et le 10 novembre 2021 pour évaluer les 175 dossiers selon les critères fixés dans le règlement de l'appel à projets :

- contenu du projet,
- place de l'utilisation de la langue basque,
- implication des enseignants,
- définition des objectifs pédagogiques,
- définition des modalités d'évaluation des projets,
- amélioration de la continuité CM2-6^{ème} ou 3^{ème} - 2^{nde}.

Le Comité technique est composé de Marie-Pierre Cohéré, inspectrice de l'éducation nationale en charge de l'enseignement en basque (excusée); Jakes Sarraillet, IA-IPR langue basque au rectorat ; Isabelle Carricart, Maialen Idoate et Nicolas Caussé, conseillers pédagogiques langue basque de l'éducation nationale ; Egoitz Urrutikoetxea sous-directeur pédagogique de Seaska ; Idoia Rodriguez, sous-directrice pédagogique de Seaska (excusée); Christelle Bedel, représentante de la DDEC ; Anatole Arestegui, chargé de mission politique linguistique et culture basque au Département ; Xalbat Itçaina, responsable du pôle transmission à l'OPLB et Christian Malmose, chargé de mission enseignement à l'OPLB.

Répartition des projets selon la note attribuée par le Comité technique et le coût global des projets :

Une grille d'évaluation a été complétée pour chacun des projets et une note allant de 1 (note la plus faible) à 4 (note la meilleure) a été attribuée à chaque projet.

Note attribuée par le comité technique Batzorde Teknikoaren nota	Nombre de projets Proiektu kopurua		TOTAL OROTARA	%
	1 ^{er} degré / 1. maila	2nd degré / 2. maila		
1	2	2	4	2%
2	8	17	25	14%
3	32	47	79	45%
4	39	28	67	38%
TOTAL / OROTARA	81	94	175	100%

Définition du montant de l'aide financière :

Il est proposé de moduler la hauteur de l'aide financière attribuée par l'OPLB en fonction du coût global du projet et de la note attribuée par le Comité technique, avec une part de financement plus faible pour les projets les plus onéreux.

Le tableau suivant donne la hauteur de l'aide selon le niveau de coût et la note du Comité technique.

Proiektuen hautaketa:

Batzorde teknikoa 2021eko azaroaren 8an eta 10ean bildu da 175 proiektuak aztertzeko, araudian finkatutako ondoko irizpideen arabera :

- proiektuaren edukia,
- euskararen erabileraren heina,
- irakasleen inplikazioa,
- helburu pedagogikoen definizioa,
- proiektuen ebaluatze modalitateen definizioa,
- CM2 eta 6. edo 3. eta 2. mailen arteko loturaren hobekuntza.

Batzorde Teknikoko kideak ondokoak dira: Marie- Pierre Cohéré, Hezkuntza Nazionaleko ikuskaria eta euskarazko irakaskuntzaz arduraduna (barkatua); Jakes Sarraillet, Errektoretzako euskara ikuskaria; Isabelle Carricart, Maialen Idoate eta Nicolas Caussé, Hezkuntza Nazionaleko aholkulari pedagogikoak; Egoitz Urrutikoetxea, Seaskako hezkuntza zuzendariordea; Idoia Rodriguez, Seaskako hezkuntza zuzendariordea (barkatua); Christelle Bedel, irakaskuntza giristinko ordezkaria; Anatole Arestegui, Departamenduko hizkuntza politika eta euskal kultura misio karguduna; Xalbat Itçaina, EEPko transmisio saileko arduraduna eta Christian Malmose, EEPko irakaskuntza misio karguduna.

Proiektuen banaketa, Batzorde teknikoak emandako nota eta proiektuen kostuaren arabera:

Proiektu bakoitzarentzat, ebaluazio fitxa bat osatu da, eta proiektu bakoitzari nota bat emana izan zaio, 1etik (nota apalena) 4raino (nota hoberena).

Diru-laguntzaren heinaren definizioa:

EEPre diru laguntzaren heina proiektuaren kostu orokorraren eta Batzorde Teknikoak eman notaren arabera definitzea proposatzen da. Gisa horretan, proiektuaren kostua zenbat eta garestiagoa izan, orduan eta EEPren laguntza ttipiagoa izanen da.

Ondoko taulan agertzen da zein izanen den EEPren laguntzaren heina, kostuaren eta Batzorde Teknikoaren notaren arabera.

Part de financement en fonction de la note attribuée et du coût du projet Proiektuaren kostuaren eta emana den notaren arabera diru-laguntza

Note attribuée par le Comité technique Batzarde teknikoaren nota	Coût du projet / Proiektuaren kostua			
	≤ 500 €	500 - 1.500 €	1.501 - 3.500 €	≥ 3.500 €
1	-	-	-	-
2	20%	15%	10%	5%
3	40%	30%	20%	10%
4	80%	55%	30%	15%

Les propositions d'aides financières à chaque projet ont été effectuées sur cette base.

Le tableau détaillant ces propositions est donné en annexe et le récapitulatif de la répartition des aides par filière est donné dans le tableau suivant.

Proposatzen diren diru laguntzak horretan oinarritzen dira.

Proposamen horiek zehazten dituen taula, txosten horren eranskinean aurkeztua da. Ondoko taulak diru- laguntzen banaketa sareka zehazten du.

Tableau récapitulatif des aides proposées selon la filière d'enseignement Laburbilduma taula: proposatzen diren laguntzak irakaskuntza sarearen arabera

Filière Sarea	Nombre de projets retenus Proiektu onartuen kopurua	Coût du projet Proiektuaren kostua	Montant sollicité Galdegina laguntza	Montant proposé Proposatu laguntza	
Public Publikoa	58	94 171.39 €	38 111.35 €	22 745.12 €	34%
Privé confessionnel Giristinoa	51	82 193.09 €	44 078.50 €	18 746.33 €	28%
Seaska	62	174 556.34 €	108 784.72 €	26 358.31 €	39%
TOTAL / OROTARA	171	350 920.82 €	190 974.57 €	67 849.76 €	100%

Le montant global s'élève à 67.849,75 €, soit un montant supérieur, comme chaque année, à l'enveloppe prévue de 60.000 €. Au vu du niveau habituel de réalisation des projets, on prévoit que l'enveloppe réellement dépensée se situera autour de 60.000 €.

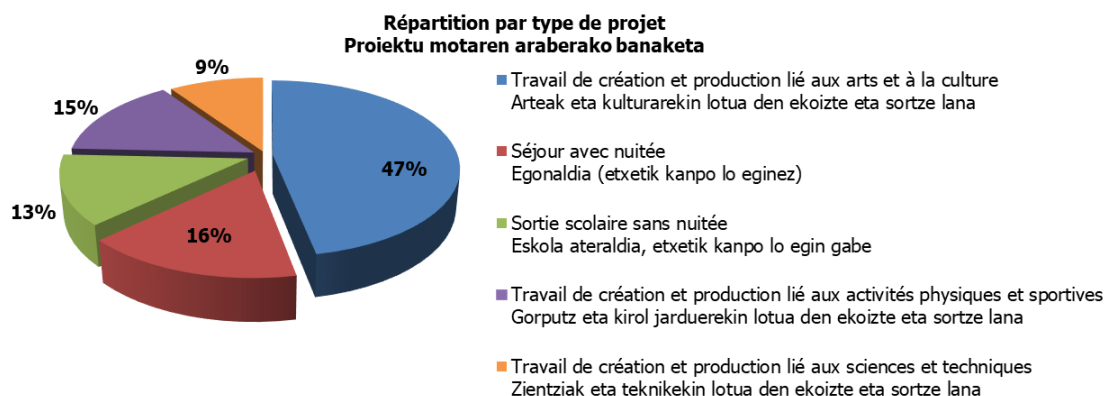
Orotara proposatzen den dirutza 67.849,75 €-koa da, hots 60.000 €-ko aurrekontua baino handiagoa, urtero bezala. Usaian ikusten den proiektuen gauzatze heina kontuan hartuz, EEPk zinez ordaindu beharko duen partea 60.000 € ingurukoa izanen dela aurreikusten da.

Typologie des projets retenus :

Les projets sont répartis selon la nature de l'activité comme indiqué dans le graphique ci-dessous

Onartu proiektuen tipologia:

Ondoko grafikoan agertzen den bezala, proiektuak gaiaren arabera banatuak dira.



Les séjours avec ou sans nuitée sont cette année aussi en diminution, sans doute en raison du contexte encore incertain de la crise sanitaire quant aux déplacements hors du Pays Basque de France. Cette année, les travaux de création et de production associés aux arts et à la culture basque (47 % des projets) constituent le type de projet le plus représenté.

Délibération :

Sur la base de ces éléments, l'Assemblée générale de l'OPLB décide :

- d'accorder aux 171 projets retenus les aides financières définies et indiquées dans le tableau joint en annexe, pour un montant total de 67.849,75 € ;
- d'autoriser le Président de l'OPLB à notifier aux établissements scolaires retenus les aides accordées ;
- d'engager sur le budget 2021 une enveloppe budgétaire de 67.849,75 € pour permettre l'attribution des aides décidées.

Adopté à l'unanimité.

Egonaldi linguistikoen eta eskola ateraldien kopurua aurten ere apaltzen da, seguraski oraindik ere osasun krisiaren testuingurua zalantzazkoa delako Iparraldetik kanpoko joan-etorriei dagokionez. Aurten, proiektu mota nagusia, arte eta euskal kulturari buruzko ekoizte eta sortze lana (% 47) da.

Erabakia:

Elementu horiek oinarritzat harturik, EEPko Biltzar Nagusiak erabakitzen du:

- 1. eranskinean agertzen den taularen arabeko diru laguntzen onartzea, atxikiak izan diren 171 proiektuentzat, hots 67.849,75 € orotara;
- EEPko presidenteari, ikastetxeei erabakia jakinarazteko baimena ematea;
- 2021eko aurrekontuan 67.849,75 €-ko dirutza baztertzea, erabakitako diru-laguntzak esleitzeko.

Aho batez onartua.

Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2021-22
1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2021-22ko diru laguntzen esleitzea

1^{er} degré
1. maila

									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Public Publikoa	Ecole publique d'Ainhoa Ainhoako eskola publikoa	Ainhoa Ainhoa	Zirkuak bat	19	1 392.00 €	792.00 €	4	55%	765.60 €	765.60 €
Public Publikoa	Ecole publique maternelle Jean Jaurès Jean Jaurès ama-eskola publikoa	Anglet Angelu	San Pantzar eta Ihauteriak	47	770.00 €	540.00 €	4	55%	423.50 €	423.50 €
Public Publikoa	Ecole publique Jean Jaurès Jean Jaurès eskola publikoa	Anglet Angelu	Zan Pantzar eta Ihauteriak	20	770.00 €	616.00 €	4	55%	423.50 €	423.50 €
Public Publikoa	Ecole publique Evariste Galois Evariste Galois eskola publikoa	Anglet Angelu	Jeux basques Euskal jokoak	54	650.00 €	520.00 €	4	55%	357.50 €	357.50 €
Public Publikoa	Ecole publique du RPI Amoba Amoba eskola publikoa	Arraute-Charritte Arruta-Sarikota	Cycles de l'eau : des sciences au récit Uraren zikloak: zientzietatik ipuina	19	1 833.00 €	828.00 €	3	20%	366.60 €	366.60 €
Public Publikoa	Ecole publique de Banca Bankako eskola publikoa	Banca Banka	Kondairak	18	630.00 €	400.00 €	4	55%	346.50 €	346.50 €
Public Publikoa	REP_Ecoles publiques Ferry/Malégarie LHS_Ferry/Malégarie eskola publikoak	Bayonne Baiona	Musikala, Kiribil konpainia Musikala, Kiribil konpainia	17 18	1 200.00 € 1 200.00 €	960.00 € 960.00 €	3 3	30% 30%	360.00 € 360.00 €	720.00 €
Public Publikoa	Ecole publique maternelle Jules Ferry Jules Ferry ama-eskola publikoa	Bayonne Baiona	Jouons ! Josta dezagun!	40	400.00 €	250.00 €	4	80%	250.00 €	250.00 €
Public Publikoa	Ecole publique élémentaire Jean Moulin Jean Moulin eskola publikoa	Bayonne Baiona	Arbolak dantzan Jean Moulin eskolako maskarada Sasoiak dantzan	24 22 12	700.00 € 700.00 € 700.00 €	560.00 € 560.00 € 560.00 €	4 4 4	55% 55% 55%	385.00 € 385.00 € 385.00 €	1 155.00 €
Public Publikoa	Ecole publique maternelle des Arènes Zezen plazako ama eskola	Bayonne Baiona	Danse itinérante Dantza ibiltaria	38	762.50 €	533.75 €	4	55%	419.38 €	419.38 €
Public Publikoa	Ecole publique primaire Charles Malégarie Charles Malégarie eskola publikoa	Bayonne Baiona	Nafarroaren aurkikuntza euskaraz	41	10 140.00 €	2 028.00 €	4	15%	1 521.00 €	1 521.00 €
Public Publikoa	Ecole publique J. Jaccachoury J. Jaccachoury eskola publikoa	Bidart Bidarte	De Bidart à San Sébastien : le monde de l'eau Bidartetik Donostiara: uraren mundua	45	6 280.00 €	730.00 €	4	15%	730.00 €	730.00 €
Public Publikoa	Ecole publique Albert Larrousset Albert Larrousset eskola publikoa	Guéthary Getaria	Ipuin filmatuak eta animatuak CE2 CM1 CM2 Ipuin filmatuak eta animatuak CP CE1 Liburu elebidun baten sorkuntza Eskolako webirratia Faire corps avec les vagues Uhaiekin bat egin	21 18 18 66 28	752.00 € 752.00 € 730.04 € 132.00 € 1 710.00 €	600.00 € 600.00 € 365.00 € 100.00 € 1 368.00 €	4 4 4 4 4	55% 55% 55% 80% 30%	413.60 € 413.60 € 365.00 € 100.00 € 513.00 €	1 805.20 €
Public Publikoa	Ecole publique maternelle Lissardy Lizardi ama-eskola publikoa	Hendaye Hendaia	Les insectes Marmutxak	35	2 240.00 €	300.00 €	4	30%	300.00 €	300.00 €
Public Publikoa	Ecole publique élémentaire Lissardy Lizardi eskola publikoa	Hendaye Hendaia	La montagne Web-radio à l'école Lissardy Web-irratia Lizardi eskolan	20 127	2 091.00 € 1 016.00 €	606.00 € 672.00 €	4 3	30% 30%	606.00 € 304.80 €	910.80 €
Public Publikoa	Ecole publique intercommunale Arbaila Arbaila eskola publikoa	Idaux Mendy Idauze Mendi	Flore de bord de gave Uhaitzeko lantareak	35	1 350.00 €	1 000.00 €	3	30%	405.00 €	405.00 €
Public Publikoa	Ecole publique Le Petit Prince Printze txikia eskola publikoa	Isturitz Izturitze	Les devinettes au festival Ikusi Mikusi Asmakizunak Ikusi Mikusi festibalean	11	255.00 €	204.00 €	4	80%	204.00 €	204.00 €
Public Publikoa	Ecole publique d'Itxassou Itsasuko eskola publikoa	Itxasou Itsasu	Arimen gaua	24	405.00 €	324.00 €	4	80%	324.00 €	324.00 €
Public Publikoa	Ecole publique Pierre Dibarrart Pierre Dibarrart eskola publikoa	Jatxou Jatsu	Zirkoan sartu!	30	885.00 €	708.00 €	3	30%	265.50 €	265.50 €
Public Publikoa	Ecole publique de Larressore Larresoroko eskola publikoa	Larressore Larresoro	Carnavals basques : entre traditions et modernité Euskal ihauteriak: tradizioen eta gaurkotasunaren artean	34	1 800.00 €	1 400.00 €	4	30%	540.00 €	540.00 €
Public Publikoa	Ecole publique de Louhossoa Luhusoko eskola publikoa	Louhossoa Luhuso	De la tradition à la création Tradiziotik sorkuntzara	24	770.00 €	460.00 €	2	15%	115.50 €	115.50 €
Public Publikoa	Ecole publique de Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garaziko eskola publikoa	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Euskararekin dugun harremana belaunaldiz belaunaldi	30	1 018.00 €	814.00 €	4	55%	559.90 €	559.90 €
Public Publikoa	Ecole publique du bourg Senpereko eskola publikoa	Saint-Pée-sur-Nivelle Senpere	Les transformations du corps à l'age adulte Gorputzaren aldaketa sortzetik heldu bilakatu arte Bertsolari bat eskolan	18 18	1 080.00 € 189.00 €	800.00 € 150.00 €	3 2	30% 20%	324.00 € 37.80 €	361.80 €

Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2021-22
1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2021-22ko diru laguntzen esleitzea

1^{er} degré
1. maila

									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzerde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Privé Pribatua	École privée Stella Maris Stella Maris eskola pribatua	Anglet Angelu	Vivre l'immersion à Gasteiz Gasteizen murgiltzea bizitu	49	6 738.00 €	5 390.00 €	4	15%	1 010.70 €	1 681.80 €
			Improviser grâce au son Inprobisatu soinuen bidez	64	2 237.00 €	1 790.00 €	4	30%	671.10 €	
Privé Pribatua	École privée Saint-Laurent Laurendi eskola pribatua	Arbonne Arbona	Kantu herrikoa	26	322.20 €	257.00 €	3	40%	128.88 €	128.88 €
Privé Pribatua	École privée Immaculée Conception Aiherrako eskola librea	Ayherre Aiherra	Musika tresnen bidaia	24	800.00 €	640.00 €	4	55%	440.00 €	440.00 €
Privé Pribatua	École privée Saint-Michel San Mixel eskola pribatua	Ciboure Ziburu	Spectacle dans chant théâtre autour du thème de la protection de l'environnement	63	1 320.00 €	1 020.00 €	3	30%	396.00 €	396.00 €
Privé Pribatua	École privée Saint-Vincent San Bixente eskola pribatua	Hendaye Hendaia	Atelier théâtre Antzerki tailerra	10	650.00 €	455.00 €	3	30%	195.00 €	195.00 €
Privé Pribatua	École privée Saint Joseph San Josep eskola pribatua	Itxassou Itsasu	Arimen gaua edo gau beltza	19	660.00 €	130.00 €	3	30%	130.00 €	130.00 €
Privé Pribatua	École privée Saint-Martin Donamartine eskola pribatua	Larressore Larresoro	Kantu herrikoa	25	512.00 €	407.00 €	3	30%	153.60 €	153.60 €
Privé Pribatua	École privée Donibane Sainte Famille d'Urquijo Urkijo eskola pribatua	Saint-Jean-de-Luz Donibane Lohizune	Jeux traditionnels et jeux de cours Maternelle (bilingue) Joko tradizionalak eta jolas-jokoak Ama-eskola (elebidun)	23	691.00 €	552.00 €	4	55%	380.05 €	2 785.15 €
			Création d'une pièce de théâtre CP-CE1 Antzerki baten sorkuntza CP-CE1	25	966.00 €	766.00 €	4	55%	531.30 €	
			Jeux traditionnels et jeux de cours Maternelle (immersion) Joko tradizionalak eta jolas-jokoak Ama-eskola (murgiltzea)	25	691.00 €	552.00 €	3	30%	207.30 €	
			Création d'une pièce de théâtre CM1 Antzerki baten sorkuntza CM1	23	1 032.00 €	822.00 €	4	55%	567.60 €	
			Création d'une pièce de théâtre CE1-CE2 Antzerki baten sorkuntza CE1-CE2	25	966.00 €	766.00 €	4	55%	531.30 €	
			Création d'une pièce de théâtre CM1-CM2 Antzerki baten sorkuntza CM1-CM2	23	1 032.00 €	822.00 €	4	55%	567.60 €	
Privé Pribatua	École privée Saint Joseph San Josepe eskola pribatua	Saint-Pée-sur-Nivelle Senpere	La nuit pour les nocturnes et le jour pour les diurnes GS/CP Gaua gauekoentzat eta eguna egunekoentzat GS/CP	29	680.00 €	544.00 €	3	30%	204.00 €	1 502.50 €
			La nuit pour les nocturnes et le jour pour les diurnes PS/MS Gaua gauekoentzat eta eguna egunekoentzat PS/MS	21	680.00 €	544.00 €	3	30%	204.00 €	
			La nuit pour les nocturnes et le jour pour les diurnes CE1-CE2 Gaua gauekoentzat eta eguna egunekoentzat CE1- CE2	19	680.00 €	544.00 €	4	55%	374.00 €	
			La nuit pour les nocturnes et le jour pour les diurnes CM1-CM2 Gaua gauekoentzat eta eguna egunekoentzat CM1- CM2	20	1 310.00 €	1 048.00 €	4	55%	720.50 €	
Privé Pribatua	École privée Sacré cœur Bihotz sakratua eskola	Souraïde Zuraide	Création d'un spectacle de cirque Zirko ikasgarri baten sorkuntza	68	2 905.00 €	2 324.00 €	4	30%	871.50 €	871.50 €
Seaska	Alhorga ikastola	Ahetze	Musika: kantaritik instrumentura	8	210.00 €	168.00 €	3	40%	84.00 €	84.00 €
Seaska	Kimua ikastola	Anglet Angelu	Kimuako kabalkada	120	4 712.00 €	3 769.60 €	3	10%	471.20 €	471.20 €
Seaska	Azkaingo ikastola	Ascain Azkaine	Madame ikastola a 50 ans Ikastola Andereak 50 urte	81	2 223.00 €	1 778.40 €	2	10%	222.30 €	222.30 €
Seaska	Biez bat ikastola	Bassussarry Basusarri	Direnik ez da sinestu behar; ez direla ez da esan behar	63	2 315.00 €	926.00 €	3	20%	463.00 €	463.00 €

1 ^{er} degré 1. maila									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzerde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Seaska	Hiriondoko ikastola	Bayonne Baiona	Euskal Mitologia dantzan	19	850.00 €	680.00 €	3	30%	255.00 €	979.88 €
			Euskal Mitologia (lehen maila)	43	2 650.90 €	2 020.90 €	3	20%	530.18 €	
			Euskal Mitologia (ama-eskola)	28	649.00 €	519.20 €	3	30%	194.70 €	
Seaska	Oihana ikastola	Bayonne Baiona	Elkarbizitza Psikomotrizitatearen ikuspuntutik	60	1 260.00 €	1 008.00 €	2	15%	189.00 €	389.00 €
			Bullying-a ez da jolasa	45	500.00 €	400.00 €	3	40%	200.00 €	
Seaska	Itsasargi ikastola	Biarritz	Vivre en collectivité Elkar bizi euskaraz, ipuinetan, izadian eta kulturaren murgilduz	70	1 457.00 €	480.00 €	2	15%	218.55 €	1 173.15 €
			Euskal dantza	51	580.00 €	464.00 €	2	15%	87.00 €	
			Zerainean euskaraz	32	2 392.00 €	1 913.60 €	4	30%	717.60 €	
			Musik'haria	32	1 000.00 €	800.00 €	2	15%	150.00 €	
Seaska	Uhabia ikastola	Bidart Bidarte	Gorputza erabili	42	2 043.00 €	1 634.40 €	3	20%	408.60 €	1 027.90 €
			Mugitu mugitu!	39	6 193.00 €	1 500.00 €	3	10%	619.30 €	
Seaska	Beskoitzeko ikastola	Briscons Beskoitze	Itsasoa, baleak eta euskal piratak	53	3 248.00 €	1 948.80 €	4	30%	974.40 €	974.40 €
Seaska	Errobi ikastola	Cambo Kanbo	Art de la rue Kaleko arte	51	2 710.60 €	1 898.00 €	2	10%	271.06 €	271.06 €
Seaska	Kaskarotenea ikastola	Ciboure Ziburu	Gure amalurra	38	2 464.72 €	1 638.72 €	3	20%	492.94 €	915.12 €
			Elementuen bidez, ingurune hurbila ezagutu eta babestu	14	2 110.90 €	1 648.90 €	3	20%	422.18 €	
Seaska	Arrokagari ikastola	Itxassou Itsasu	Elikadura eta tokiko mozkinak	91	3 908.00 €	2 421.40 €	4	15%	586.20 €	586.20 €
Seaska	Baigura ikastola	Mendionde Lekorne	Hazparneko zapatagintzatik Mauleko espartingintzara	51	1 512.80 €	1 000.00 €	3	20%	302.56 €	302.56 €
Seaska	Ortzaizeko ikastola	Ossès Ortzaize	S'entraîner à l'oral à travers le thème du patrimoine local Ahozkotasuna landu ondare hurbila ezagutuz	22	2 372.00 €	1 897.00 €	4	30%	711.60 €	711.60 €
Seaska	Baigorriko ikastola	Saint-Étienne-de-Baigorry Baigorri	Gure ingurumena	50	2 514.00 €	2 011.20 €	3	20%	502.80 €	502.80 €
Seaska	Garaziko ikastola	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Mende erdi bati beharko bat	105	3 500.00 €	2 800.00 €	4	30%	1 050.00 €	1 050.00 €
Seaska	Zaldubi ikastola	Saint-Pée-sur-Nivelle Senpere	Printzesek ere puzker egiten dute	118	1 200.00 €	900.00 €	3	30%	360.00 €	1 019.50 €
			Euskaraz bizi!	94	6 595.00 €	3 095.00 €	3	10%	659.50 €	
Seaska	Olhain ikastola	Sare Sara	Gure berripapera	104	2 096.00 €	1 572.00 €	3	20%	419.20 €	419.20 €
Seaska	Louis Dassance ikastola	Ustaritz Uztaritze	La forêt, notre alliée Oihana, bide lagun	36	4 122.00 €	3 297.00 €	3	10%	412.20 €	412.20 €
									33 529.78 €	

2nd degré 2. maila Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2021-22 1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2021-22ko diru laguntzen esleitzea									Montant de l'aide proposée	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Proposatua den laguntza	
									Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Public Publikoa	Collège Albert Camus kolegioa	Bayonne Baiona	Bertsolaritza	7	315.00 €	250.00 €	4	80%	250.00 €	2 304.35 €
			Ura Euskal Herrian eta Munduan	6	105.00 €	80.00 €	3	40%	42.00 €	
			Ikusentzunezkoak	40	120.00 €	95.00 €	3	40%	48.00 €	
			Euskararen eguna	39	130.00 €	100.00 €	3	40%	52.00 €	
			Musikala, Kiribil konpainia	7	12 000.00 €	960.00 €	4	15%	960.00 €	
			Zugarramurdi	9	650.00 €	520.00 €	3	30%	195.00 €	
			Trukaketa	17	1 377.00 €	1 100.00 €	4	55%	757.35 €	
Public Publikoa	Collège Marracq Marracq kolegioa	Bayonne Baiona	Zientzia museoa	41	727.50 €	500.00 €	4	55%	400.13 €	702.53 €
			Bertsolari bat gelan	24	378.00 €	302.40 €	4	80%	302.40 €	
Public Publikoa	Collège Errobi Errobi kolegioa	Cambo Kanbo	Autour de la mythologie Mitologiaren inguruan	50	700.00 €	560.00 €	3	30%	210.00 €	902.20 €
			Liaison cycle 3 autour d'un jeu de l'oie Antzara joko baten inguruan 3.zikloko topaketa	25	445.00 €	356.00 €	3	40%	178.00 €	
			Echange des 3ème bilingues avec le collège de Zalla Trukaketa 3.elebidunekin Zallako kolegioarekin	46	2 571.00 €	2 056.80 €	3	20%	514.20 €	
Public Publikoa	Collège Elhuyar Elhuyar kolegioa	Hasparren Hazparne	S'approprier l'Histoire Historia berreskuratzen	18	829.00 €	330.00 €	2	15%	124.35 €	1 157.43 €
			Echange linguistique avec Azpeitia Trukaketa linguistikoa Azpeitiarekin	48	6 887.20 €	1 500.00 €	4	15%	1 033.08 €	
Public Publikoa	Collège Jean Pujo Jean Pujo kolegioa	Saint-Étienne-de-Baïgorry Baigorri	Le conte, un moyen d'apprentissage ludique Ipuina, gozatuz ikasteko	14	301.75 €	90.00 €	4	80%	90.00 €	477.20 €
			Zu ere bertsulari	12	378.00 €	76.00 €	4	80%	76.00 €	
			Kolegioak kantuz	21	1 556.00 €	556.00 €	3	20%	311.20 €	
Public Publikoa	Collège Maurice Ravel kolegioa	Saint-Jean-de-Luz Donibane Lohizune	Gipuzkoan gaindi	17	2 780.00 €	650.00 €	3	20%	556.00 €	556.00 €
Public Publikoa	Lycée de Navarre Nafarroako lizeoa	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Klipa Euskaraz !	26	2 273.00 €	1 000.00 €	4	30%	681.90 €	681.90 €
Public Publikoa	Collège La Citadelle Zitadela kolegioa	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Nafarroan gaindi	36	6 160.00 €	2 300.00 €	3	10%	616.00 €	1 182.60 €
			Kolegioak kantuz	48	2 833.00 €	833.00 €	3	20%	566.60 €	
Public Publikoa	Collège d'Amikuze Amikuzeko kolegioa	Saint-Palais Donapaleu	Jumelage avec Lekeitio BHI Trukaketa	20	3 489.40 €	1 234.40 €	3	20%	697.88 €	818.63 €
			Jeux populaires en euskara Herri jokoak euskaraz	19	805.00 €	513.00 €	2	15%	120.75 €	
Public Publikoa	Collège Aturri kolegioa	Saint-Pierre-d'Irube Hiriburu	Bertsularisme & expression poéique Bertsularitza eta adierazpen poetikoa	24	378.00 €	300.00 €	4	80%	300.00 €	452.00 €
			Mascarade & danse souletines Xiberoako maskarada eta bralea	28	380.00 €	300.00 €	3	40%	152.00 €	
Public Publikoa	Collège Pierre Jauréguy Jauregi kolegioa	Tardets Atharratze	Kant'ari	5	300.00 €	240.00 €	4	80%	240.00 €	240.00 €
Privé Pribatua	Collège privé Stella Maris Stella Maris kolegio pribatua	Anglet Angelu	Kolegioak kantuz	19	2 729.50 €	2 159.50 €	4	30%	818.85 €	818.85 €
Privé Pribatua	Collège privé Largenté Largenté kolegio pribatua	Bayonne Baiona	Bertsulari bat klasean	15	378.00 €	302.00 €	3	40%	151.20 €	151.20 €
Privé Pribatua	Collège privé Saint-Michel San Mixel Garikoitz kolegio pribatua	Cambo Kanbo	Euskal mitologia eta sorginkeria	42	400.00 €	200.00 €	4	80%	200.00 €	2 425.21 €
			Baionatik Bilbora, herriz herri, road trip gisa	31	5 910.08 €	2 364.03 €	4	15%	886.51 €	
			Bizkaia atzo eta egun	18	707.00 €	549.00 €	4	55%	388.85 €	
			Antzerkia Migrazioak eta Kultur topaketak	31	1 662.00 €	1 339.00 €	4	30%	498.60 €	
			Beasain-Kanbo ikasle trukaketa	42	5 497.00 €	1 927.00 €	2	5%	274.85 €	
			Bertsolaritza ikastaldia	18	441.00 €	352.00 €	3	40%	176.40 €	
Privé Pribatua	Collège privé Ursuya Ursuia kolegio pribatua	Hasparren Hazparne	Bertsolaritza ikastaldia	19	378.00 €	302.00 €	4	80%	302.00 €	1 022.00 €
			Echange Lauro-Ursuya Lauro-Ursuia trukaketa	17	2 400.00 €	1 210.00 €	4	30%	720.00 €	
Privé Pribatua	Collège privé Saint-Vincent San Bixente kolegio pribatua	Hendaye Hendaia	Atelier théâtre Antzerki tailerra	10	650.00 €	520.00 €	3	30%	195.00 €	195.00 €

1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2021-22ko diru laguntzen esleitzea

2nd degré
2. maila

2 nd degré 2. maila									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza			
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka		
Privé Pribatua	Collège privé Donostei Donostei kolegio pribatua	Saint-Étienne-de-Baigorry Baigorri	Algorta/Baigorri trukaketa	16	560.00 €	370.00 €	4	55%	308.00 €	1 358.80 €		
			Bertsolari bat gelan	7	378.00 €	298.00 €	4	80%	298.00 €			
			Bakea lantzeko	17	1 916.00 €	1 496.00 €	3	20%	383.20 €			
			Baigorri/Zumarraga trukaketa	17	1 848.00 €	1 213.00 €	3	20%	369.60 €			
Privé Pribatua	Collège privé Sainte Marie Dona Maria kolegio pribatua	Saint-Jean-de-Luz Donibane Lohizune	Du slam au bertsu	53	1 500.00 €	200.00 €	3	30%	200.00 €	2 153.35 €		
			Slametik Bertsora									
			IrriSarri Land egonaldia (5./5ème)	56	8 278.00 €	1 000.00 €	3	10%	827.80 €			
			Stage de bertsu	210	3 424.00 €	500.00 €	3	20%	500.00 €			
			Bertsu ikastaroak									
			IrriSarri Land egonaldia (4./4ème)	46	6 911.00 €	1 000.00 €	2	5%	345.55 €			
Privé Pribatua	Collège privé Jean de Mayorga Maiorga kolegio pribatua	Saint-Jean-Pied-de-Port Donibane Garazi	Lapurdiko iñauteriak	28	820.00 €	280.00 €	4	55%	280.00 €	703.52 €		
			Hizkuntza trukaketa	14	1 853.58 €	1 153.58 €	3	20%	370.72 €			
			La pelote	14	219.50 €	175.60 €	3	40%	87.80 €			
			Pilota									
Privé Pribatua	Collège privé Etchecopar Etxekopar kolegio pribatua	Saint-Palais Donapaleu	Bertsulari apendizak	13	315.00 €	245.00 €	4	80%	245.00 €	440.00 €		
			Itzuli bat Lapurdin	29	1 445.00 €	400.00 €	3	30%	400.00 €			
			La pelote	22	101.00 €	40.00 €	4	80%	40.00 €			
Privé Pribatua	Collège privé Arretxea Arretxea kolegio pribatua	Saint-Pée-sur-Nivelle Senpere	Pilota							137.89 €		
			Bertsulari apendizak									
			Seigarrenak bertsutan Arretxean	31	114.91 €	91.93 €	3	40%	45.96 €			
Privé Pribatua	Collège privé Saint-François-Xavier San-Frantses-Xabier kolegio pribatua	Ustaritz Uztaritze	Hirugarrenak bertsutan Arretxean	17	114.91 €	91.93 €	3	40%	45.96 €	961.20 €		
			Laugarrenak bertsutan Arretxean	24	114.91 €	91.93 €	3	40%	45.96 €			
			Erromatarren ildotik	26	1 428.00 €	1 000.00 €	3	30%	428.40 €			
Privé Pribatua	Lycée Saint-Joseph San-Josep lizeo pribatu	Ustaritz Uztaritze	Eskolatik kanpo euskaraz	42	3 816.00 €	3 036.00 €	3	10%	381.60 €	94.88 €		
			Bertsolari bat gelan	17	378.00 €	298.00 €	3	40%	151.20 €			
			Si mon poème sonnait	31	632.50 €	500.00 €	2	15%	94.88 €			
Seaska	Collège privé Estitxu Robles Estitxu Robles kolegioa	Bayonne Baiona	Ene olerkiak jotzen balu							1 843.10 €		
			Echange scolaire	44	2 125.00 €	700.00 €	2	10%	212.50 €			
			Jaso-Etxepare trukaketa									
			Karmen edo Carmen?	44	969.00 €	772.20 €	3	30%	290.70 €			
			Bertsolarisme	50	378.00 €	252.00 €	3	40%	151.20 €			
			Bertsolaritza									
			Faisons connaissance	50	2 946.00 €	1 767.60 €	3	20%	589.20 €			
			Elkar ezagutza									
Seaska	Lycée privé Bernat Etxepare Bernat Etxepare lizeoa	Bayonne Baiona	Abadia gazteluko ateraldia	50	870.00 €	370.00 €	2	15%	130.50 €	2 403.75 €		
			Durangoko azoka	44	550.00 €	200.00 €	2	15%	82.50 €			
			Dantzazubia, itsasoak pizten gaitu	45	3 865.00 €	1 100.00 €	3	10%	386.50 €			
			Ahokotasuna - Antzerkia tailerrak	32	1 200.00 €	880.00 €	4	55%	660.00 €			
			Bertso tailerra	143	1 134.00 €	800.00 €	3	30%	340.20 €			
			Laburmetraia: Zinema luze zabal	8	2 880.00 €	2 280.00 €	3	20%	576.00 €			
			Bilbo-Durango: Euskal Artea eta Literatura	32	3 683.00 €	2 363.00 €	4	15%	552.45 €			
			Euskal Herriko historia geologikoa ezagutzea	47	917.00 €	682.00 €	3	30%	275.10 €			
Seaska	Collège privé Xalbador Xalbador kolegioa	Cambo Kanbo	HARreMAN	82	660.00 €	462.00 €	4	55%	363.00 €	3 711.91 €		
			Laskorain ikastolarekiko trukaketa	82	4 450.46 €	1 717.20 €	3	10%	445.05 €			
			Durangoko azoka	86	6 170.49 €	2 468.20 €	3	10%	617.05 €			
			Euskaraz bizi	71	750.00 €	595.00 €	2	15%	112.50 €			
			Baiona Erdi Aroan II	28	571.70 €	115.00 €	2	15%	85.76 €			
			Baiona Erdi Aroan	54	992.40 €	792.40 €	2	15%	148.86 €			
			Hamaika mundu ikusteko jaio gara	57	8 145.59 €	3 258.00 €	4	15%	1 221.84 €			
			Elkar-bizitza eta bizipoza bertsoa bidelagun	71	567.00 €	453.60 €	3	30%	170.10 €			
			Elkarbizitza - Rap bideoklipa	71	2 738.80 €	1 642.92 €	3	20%	547.76 €			

2nd degré
2. maila

Annexe 1 - Appel à projets destiné aux établissements scolaires : affectation des aides 2021-22
1. eranskina - Ikastetxeen proiektu deialdia: 2021-22ko diru laguntzen esleitzea

2 nd degré 2. maila									Montant de l'aide proposée Proposatua den laguntza	
Réseau Sarea	Nom établissement Ikastetxearen izena	Commune Herria	Intitulé du projet Proiektuaren izenburua	Nb. d'élèves Ikasle kop.	Coût du projet Proiektuaren kostua	Subvention sollicitée Galdegin dirulaguntza	Note attribuée par le CT Batzorde tek. nota	Hauteur de l'aide Laguntzaren heina	Par projet Proiektuka	Par établissement Ikastetxeka
Seaska	Collège privé Piarres Larzabal Piarres Larzabal kolegioa	Ciboure Ziburu	Tradiziotik sorkuntzara	83	2 260.00 €	1 666.00 €	2	10%	226.00 €	2 753.58 €
			Arditurri	83	1 783.75 €	1 333.75 €	2	10%	178.38 €	
			Du roman à l'auteur et du texte à la scène Eleberritik idazlera, testutik eszenara	342	1 474.00 €	1 074.00 €	2	15%	221.10 €	
			Sur les traces de nos ancêtres Arbasoen aztarnetatik	85	10 630.60 €	4 629.60 €	3	10%	1 063.06 €	
			Antzerki proiektua (film laburra)	13	4 610.00 €	3 688.00 €	2	5%	230.50 €	
			Bertsolari bat gelan	85	1 512.00 €	1 112.00 €	3	20%	302.40 €	
			Euskal herria Gerran	85	1 239.53 €	5 998.53 €	2	15%	185.93 €	
			Miramón zientzia museoa	89	1 731.10 €	1 281.10 €	3	20%	346.22 €	
Seaska	Collège privé Manex Erdozaintzi Etxart Manex Erdozaintzi Etxart kolegioa	Larcevau Larزابale	Comment agir face à l'injustice Injustiziaren aitzinean nola eragin	59	7 415.00 €	5 938.00 €	3	10%	741.50 €	3 670.90 €
			Izurako hiribildua eta Latsagako gaztelua	70	7 500.00 €	4 626.50 €	4	15%	1 125.00 €	
			Ipuin ta bertsotaz goza!	46	1 217.00 €	973.00 €	3	30%	365.10 €	
			Euskal Herria ezagutzen eta gozatzen	54	16 046.00 €	6 418.00 €	2	5%	802.30 €	
			Kolegioak kantuz	37	3 185.00 €	2 185.00 €	3	20%	637.00 €	
									34 319.97 €	